

## Verständnishilfe Englisch/Deutsch

Vortrag:

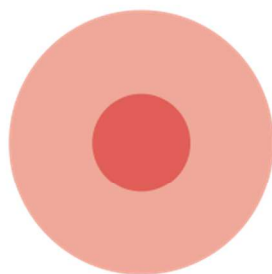
**Mihaela Niță, IBCLC, MD, PhD**

### **European response in infant nutrition crisis**

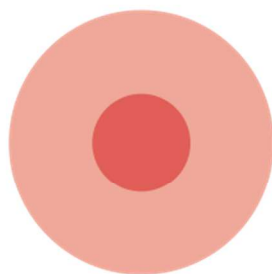
*Europäische Antwort auf die Krise in der Säuglingsernährung*

response	Antwort
nutrition	Ernährung
emergency	Notfall
war	Krieg
description	Beschreibung
history	Geschichte
importance	Wichtigkeit
recognition	Anerkennung
vulnerable	angreifbar, verwundbar, verletzlich
no exception	keine Ausnahme
Global climate and trade changes	Globale Klima- und Handelsveränderungen
increasing frequency of natural disasters and pandemics.	zunehmenden Häufigkeit von Naturkatastrophen und Pandemien.
devastated by man-made and natural disasters	verwüstet durch durch vom Menschen verursachte und natürliche Katastrophen
epidemics	Epidemien
pandemics	Pandemien
earthquakes	Erdbeben
floods and landslides	Fluten und Muren
heatwaves	Hitzewellen
forest fires	Waldbrände
chemical and radionuclear contamination	chemische und radioaktive Kontamination
highly interconnected world	hochgradig vernetzte Welt
impact	auswirken
diseases	Erkrankung, Krankheit
spread	verbreiten
frontiers	Grenzen
repercussions	Konsequenzen, Auswirkungen
outbreak	Ausbruch

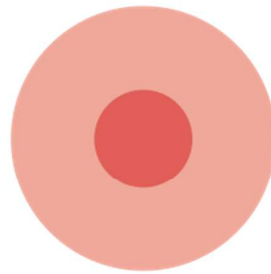




humanitarian crisis	humanitäre Krise
to have one thing in common	eine Sache gemeinsam haben
threaten	bedrohen
health	Gesundheit
disrupt communities	Gemeinschaften spalten
impose high economic cost	hohe wirtschaftliche Kosten verursachen
greatly reduced	stark reduziert
investing in preparedness	ins das Vorbereitet-Sein investieren
strengthen	stärken
capacities	Kapazitäten
prevent	verhindern
prepare for	vorbereiten auf
respond to	reagieren/antworten auf
recover from	erholen von
WBTI - World breastfeeding trends initiative	Weltweite Still-Trend Initiative <a href="https://www.worldbreastfeedingtrends.org/">https://www.worldbreastfeedingtrends.org/</a>
Europe is turning a blind eye to the likelihood of emergencies	Europa verschließt die Augen vor der Wahrscheinlichkeit von Notfällen
the inherent risks to mothers and children	die damit verbundenen Risiken für Mütter und Kinder
IYCF - infant and young children feeding	Säuglings- und Kleinkindfütterung
where optimal IYCF practices are not protected, promoted and supported	wo optimale IYCF-Praktiken nicht geschützt, gefördert und unterstützt werden
where optimal IYCF practices are not protected, promoted and supported	wo optimale IYCF-Praktiken nicht geschützt, gefördert und unterstützt werden
national policy	Nationale Strategie
emergency-preparedness and response plan	Plan zur Vorbereitung auf Notfälle und zur Reaktion darauf
counselling by appropriately trained counsellors	Beratung durch entsprechend ausgebildete Berater:innen
artificial feeding	künstliche Fütterung



statement on avoidance of donations of breast milk substitutes, bottles and teats	Erklärung zur Vermeidung von Spenden von Muttermilchersatzprodukten, Flaschen und Saugern
Lack of allocated resources weakens the ability of a government to act in emergency situations	Ein Mangel an zugewiesenen Ressourcen schwächt die Fähigkeit einer Regierung, in Notsituationen zu handeln
fully integrated into pre- and in-service training of relevant health care personnel and emergency management staff	vollständig in die Aus- und Fortbildung des betreffenden Gesundheitspersonals und der Mitarbeiter des Notfallmanagements integriert werden
most poorly rated criterion	das am schlechtesten bewertete Kriterium
regarding	betreffend
experience	Erfahrung
IBCLC board colleague volunteering in a refugee camp	IBCLC-Vorstandskollegin arbeitet ehrenamtlich in einem Flüchtlingslager
lack of	Fehlen von
knowledge	Wissen
confidence	Zuversicht/(Selbst-)Vertrauen
asylum	Asyl
issues	Themen
holistic insight	ganzheitlicher Einblick
passive recipients of care	passive Empfänger von Pflege
barriers	Hürden
powerless	kraftlos, ohnmächtig
racism	Rassismus
white midwife	weiße Hebamme (hier in Bezug auf Hautfarbe)
preventable	verhinderbar
harm	Schaden
detection	Erkennung
rapid response	rasches Reagieren
profession	Beruf
survey	Umfrage
conduct	durchführen
recognize	anerkennen



enhanced awareness	verstärktes Bewusstsein
recommendation	Empfehlung
encourage	ermutigen, fördern
unique body of knowledge and skills	ein einzigartiger Bestand an Wissen und Fähigkeiten
preventative care	vorbeugende Pflege
availability	Verfügbarkeit
increases	erhöht
health outcome	gesundheitliche Auswirkungen
premature weaning	frühzeitiges Abstillen
reimbursement	Kostenrückerstattung
enroll	einschreiben
possibilities	Möglichkeiten
disseminate	verbreiten
volunteer	Freiwillige Arbeit leisten